

Урок 28. Большое повторение лексики: 600 слов под контролем

Китайский язык · Блок II. Лексика и темы УСТ 4

Что ты узнаешь

- Три уровня знания слова и почему на экзамене засчитывается только третий.
- Где именно в твоём словаре дыры: пройдёшь проверку по всем пятнадцати темам блока II.
- Как честно оценить себя по каждой теме значком ✓ / ? / ✗ и что делать с провалами.
- Двенадцать слов-связок, которые встречаются в любой теме и держат текст вместе.
- План на четыре недели: как закрыть слабые темы, не садясь заново за весь словарь.

Разбираемся в теме

Блок лексики закончен. За пятнадцать уроков через тебя прошло около трёхсот новых слов плюс триста, оставшихся от УСТ 3. Формально словарь набран. Дальше начинается неприятная часть: проверить, сколько из этого действительно твоё.

Три уровня знания слова

Слово живёт в голове на одном из трёх уровней, и разница между ними огромная.

Уровень	Что умеешь	Где хватает
1. Узнаю глазами	вижу 环境 и понимаю «среда»	чтение УСТ 3

Уровень	Что умеешь	Где хватает
2. Узнаю на слух	слышу huánjìng и понимаю	аудирование YCT 4
3. Достаяю сам	нужно сказать «среда» и рука пишет 环境	письмо YCT 4, разговор

Здесь и прячется причина прошлого провала. Первый уровень набирается сам собой, просто листанием учебника. Второй требует слушать. Третий требует писать рукой и говорить вслух. Проверка ниже устроена так, чтобы проверять третий уровень, а не первый: слова даны без пиньиня и без перевода, вспоминать придётся самому.

 **Запомни:** «я это слово знаю» почти всегда означает «я его узнаю». Между узнаванием и воспроизведением примерно полгода работы. Хорошая новость: если слово уже узнаётся, до третьего уровня его доводить в разы быстрее, чем учить с нуля.

Почему повторяем по темам, а не по алфавиту

Мозг хранит слова не списком, а сетью: 医生 тянет за собой 药, 疼 и 发烧. Когда ты повторяешь тему целиком, ты укрепляешь связи, а не отдельные точки, и на экзамене одно услышанное слово вытаскивает за собой остальные. Именно поэтому в аудировании YCT 4 достаточно расслышать 服务员, чтобы понять: разговор в ресторане, и дальше ждать 点菜 и 饮料.

Как работать с этим уроком

Не пытайся пройти всё за один присест. Раздели проверку на три захода по пять тем, между заходами перерыв хотя бы час. Для каждой темы:

1. Закрой правую часть страницы и прочитай десять иероглифов вслух с переводом.
2. Сделай мини-проверку.
3. Поставь себе значок в тетрадь: ✓ (вспомнил 9–10 слов и мини-проверка без ошибок), ? (6–8 слов), ✗ (5 и меньше).

Если какого-то слова у тебя в тетради нет, это не ошибка и не повод расстраиваться: значит, оно просто ждёт своей очереди в карточках. Занеси его туда сразу.



Новые слова

Двенадцать слов-связок. Они не принадлежат ни одной теме и встречаются во всех: именно из них строятся вопросы к текстам на экзамене.

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
一般	yìbān	обычно; обычный
完全	wánquán	полностью, совершенно
重要	zhòngyào	важный
主要	zhǔyào	главный; главным образом
其他	qítā	другие, остальные
到处	dàochù	повсюду, везде
内容	nèiróng	содержание
好像	hǎoxiàng	кажется, как будто
情况	qíngkuàng	ситуация, положение дел
方法	fāngfǎ	способ, метод
只好	zhǐhǎo	ничего не остаётся, кроме как
记住	jìzhù	запомнить (прочно)



Правило: 记 «помнить» и 记住 «запомнить» отличаются результатом. 我记了 значит «я записал / держал в голове», 我记住了 значит «отложилось насмерть». Это тот же результативный хвост, что в 听懂 и 找到 из урока 5.



Проверка по темам

Пятнадцать блоков, по десять слов в каждом. Читай иероглифы вслух, называй пиньинь и перевод, потом делай мини-проверку.

13. Школа и учёба

考试 成绩 作业 复习 预习 生词 年级 认真 迟到 满意

Мини-проверка: переведи на русский: 这次考试的成绩比上次好多了。

14. Характер и чувства

性格 勇敢 努力 热情 着急 担心 生气 害怕 讨厌 难过

Мини-проверка: назови по-китайски три качества хорошего друга.

15. Здоровье

感冒 发烧 打针 舒服 医生 药 疼 健康 休息 检查

Мини-проверка: переведи на китайский: «Мне нездоровится, голова болит».

16. Еда и ресторан

服务员 菜单 点菜 饮料 味道 甜 酸 苦 辣 饱

Мини-проверка: закажи по-китайски одно блюдо и один напиток, вежливо.

17. Дом и вещи

信封 词典 杂志 冰箱 沙发 灯 报纸 窗户 打扫 干净

Мини-проверка: скажи, где в твоей комнате что стоит, тремя предложениями с 在.

18. Город и транспорт

地铁 车站 路口 马路 红绿灯 窗口 排队 附近 一直 经过

Мини-проверка: объясни дорогу от дома до школы, три предложения.

19. Погода и природа

刮风 阴天 晴天 季节 温度 凉快 暖和 云 打雷 太阳

Мини-проверка: какие два слова из этого списка в Сингапуре почти не нужны и почему?

20. Покупки и деньги

便宜 贵 花 价格 打折 售货员 付 找 一共 试

Мини-проверка: переведи: 这件衣服打八折, 一共多少钱?

21. Время и планы

以后 以前 后来 刚才 突然 一会儿 马上 终于 计划 来不及

Мини-проверка: чем 以前 отличается от 刚才? Составь по предложению с каждым.

22. Спорт и увлечения

运动 锻炼 网球 篮球 游泳 跑步 比赛 赢 输 爱好

Мини-проверка: расскажи о своём хобби тремя предложениями с 喜欢 и 每天.

23. Дружья и общение

互相 帮助 关心 同意 见面 商量 建议 原谅 关系 邻居

Мини-проверка: переведи на китайский: «Одноклассники должны помогать друг другу».

24. Путешествия

旅游 参观 机场 起飞 行李 护照 出发 收拾 宾馆 导游

Мини-проверка: переведи: 我们明天早上八点出发, 行李已经准备好了。

25. Интернет и техника

上网 网站 电脑 电子邮件 短信 密码 游戏 声音 修 打印

Мини-проверка: составь предложение с 用 и одно с 给...发.

26. Праздники и подарки

节日 春节 过年 红包 礼物 送 祝 客人 热闹 亲戚

Мини-проверка: поздравь по-китайски друга с днём рождения и учителя с Новым годом.

27. Природа и культура

自然 保护 污染 森林 植物 动物 猴子 岛 文化 华人

Мини-проверка: опиши парк рядом с домом, используя 又...又... и 越来越.



Как читать свой результат

Посчитай значки.

Значков ✓	Что это значит	Что делать
12–15	словарь под контролем, третий уровень достигнут	переходи к блоку экзаменационных навыков, темы с ? держи в карточках
8–11	нормальная рабочая картина в середине пути	четыре недели по две слабых темы в неделю, потом перепройди эту проверку
меньше 8	слова остались на первом уровне, узнаются, но не достаются	вернись к самым урокам слабых тем, не к спискам: слово запоминается в предложении



Частая ошибка: увидев много X, начать учить весь словарь заново с начала. Это гарантированный способ бросить через неделю. Правильно наоборот: взять две самые провальные темы и закрыть их полностью, а остальное не трогать.

План на четыре недели. Каждую неделю: две темы со значком X или ?. По каждой теме десять слов на карточки, пять предложений от руки в тетрадь, один

текст из соответствующего урока прочитать вслух. Пятнадцать минут в день, как договаривались в уроке 1.

Грамматика

Слова на экзамене никогда не спрашивают отдельно: их всегда проверяют внутри конструкции. Пять схем блока I, каждая с лексикой блока II.

我把作业发给老师了。	Wǒ bǎ zuòyè fā gěi lǎoshī le.	Я
отправил домашку учителю.		
窗户被风打开了。	Chuānghu bèi fēng dǎkāi le.	Окно
распахнуло ветром.		
他跑得非常快。	Tā pǎo de fēicháng kuài.	Он
бегает очень быстро.		
虽然他很努力，但是成绩不太好。	Suīrán tā hěn nǚlì, dànshì chéngjì bú tài hǎo.	
Хотя он старается, оценки так себе.		
这里又干净又安静。	Zhèlǐ yòu gānjìng yòu ānjìng.	Здесь и
чисто, и тихо.		

 **Запомни:** если слово вспоминается, но не встраивается в предложение, оно ещё не твоё. Проверь себя не переводом слова, а фразой с ним.

Иероглифы урока

Знаки, которые путают чаще всего. Все они уже встречались в блоке, и все ловят на письменной части экзамена.

Пара	Чем отличаются
己 jǐ «сам» / 已 yǐ «уже»	у 已 верхняя черта закрыта наполовину
午 wǔ «полдень» / 牛 niú «корова»	у 牛 есть лишняя горизонталь сверху

Пара	Чем отличаются
白 bái «белый» / 百 bǎi «сто»	у 百 сверху добавлена горизонталь
干 gān «сухой» / 千 qiān «тысяча»	у 千 верх наклонён
住 zhù «жить» / 往 wǎng «в направлении»	住 с человеком 亻, 往 с шагом 彳
快 kuài «быстрый» / 块 kuài «юань, кусок»	快 с сердцем 忄, 块 с землёй 土
借 jiè «одолжить» / 错 cuò «ошибка»	借 с человеком 亻, 错 с металлом 钅
鸟 niǎo «птица» / 乌 wū «чёрный»	у 乌 нет точки-глаза
祝 zhù «желать» / 视 shì «смотреть»	兄 против 见: рот против глаза
接 jiē «принимать» / 按 àn «нажимать»	правая часть: 妾 против 安

Возьми эти десять пар и напиши каждый знак по строке от руки, проговаривая чтение вслух. Двадцать строк — примерно десять минут, и это самое выгодное вложение времени перед письменной частью.

Текст

Восемь предложений, в которых собраны почти все темы блока. Прочитай вслух и найди, из какого урока каждое слово.

Китайский	Пиньинь	Перевод
上个月我感冒了, 发烧三天, 没去上学。	Shàng ge yuè wǒ gǎnmào le, fāshāo sān tiān, méi qù shàngxué.	В прошлом месяце я простудился, три дня была температура, в школу не ходил.
同学们互相帮助, 把作业发到我的电子邮箱。	Tóngxuémen hùxiāng bāngzhù, bǎ zuòyè fā dào wǒ de diànzǐ yóuxiāng.	Одноклассники помогали друг другу и присылали мне домашку на почту.
好了以后, 我做的第一件事就是去锻炼。	Hǎo le yǐhòu, wǒ zuò de dì-yī jiàn shì jiù shì qù duànliàn.	Как поправился, первым делом пошёл на тренировку.

Китайский	Пиньинь	Перевод
周末爸爸带我去参观了植物园。	Zhōumò bàba dài wǒ qù cānguān le zhíwùyuán.	На выходных папа сводил меня в Ботанический сад.
那里又安静又干净，空气特别新鲜。	Nàlǐ yòu ānjìng yòu gānjìng, kōngqì tèbié xīnxiān.	Там тихо и чисто, воздух особенно свежий.
下个星期就要过年了，妈妈已经开始打扫房间了。	Xià ge xīngqī jiù yào guònián le, māma yǐjīng kāishǐ dǎsǎo fángjiān le.	На следующей неделе уже Новый год, мама начала убирать квартиру.
她说：“今年客人多，家里一定很热闹。”	Tā shuō: "Jīnnián kèrén duō, jiā lǐ yídìng hěn rènao."	Она говорит: «В этом году гостей много, дома точно будет весело».
我最大的希望是这次考试的成绩比上次好一点儿。	Wǒ zuì dà de xīwàng shì zhè cì kǎoshì de chéngjì bǐ shàng cì hǎo yìdiǎnr.	А больше всего я надеюсь, что оценка за этот экзамен будет чуть выше прошлой.

邮箱 yóuxiāng — «почтовый ящик», сокращение от 电子邮箱. Слово из урока 25 в его разговорном виде.



Аудирование

На аудировании YCT 4 словарь работает иначе, чем на чтении: у тебя нет времени вспоминать. Слово либо всплывает за полсекунды, либо не всплывает вообще.

- Тренируй скорость, а не объём.** Возьми колоду карточек и поставь таймер: две секунды на карточку. Не вспомнил за две секунды — в стопку «учить». Так ты меряешь именно тот навык, который проверяет аудирование.
- Слушай темами.** Найди в Pleso или в аудио к пробникам YCT диалоги про ресторан, больницу, транспорт. Одна тема за подход: мозгу проще, когда сеть слов активирована целиком.
- Первое слово решает.** 服务员 значит ресторан, 医生 значит больница, 售票 значит вокзал. Услышал якорное слово, и половина вариантов ответа

отпадает ещё до вопроса.



Упражнения

1. Скорость. Поставь таймер на три минуты и переведи на русский:

考试 发烧 菜单 地铁 打折 行李 密码 红包 环境 互相 成绩 药 饮料 排队 便宜 护照 网站 礼物 保护 同意

Меньше 15 правильных за три минуты — словарь ещё на первом уровне.

2. 连词成句. Собери предложение из рассыпанных слов. (формат YCT 4)

1. 把 我 作业 发给 老师 了
2. 越来越 他的 好 汉语
3. 虽然 但是 他很努力 成绩不太好
4. 被 窗户 打开 风 了
5. 得 跑 他 非常快

3. Впиши иероглиф по пиньиню. (формат YCT 4)

1. 我 (gǎn) 冒了, 今天不能去上学。
2. 这次考试的成 (jì) 比上次好。
3. 我们应该保护 (huán) 境。
4. 服务员, 请给我一张 (cài) 单。
5. 过年的时候我收到了很多红 (bāo) 。
6. 用完电脑, 请把它 (guān) 上。

4. Выбери А, В или С. (формат YCT 4)

1. 女: 你怎么了? 脸这么红。 男: 我可能 () 了。 А 感冒 В 锻炼 С 参观
2. 男: 这件衣服太贵了。 女: 那边有 (), 我们去看看。 А 打折 В 排队 С 花钱
3. 女: 明天的比赛你参加吗? 男: 参加, 我每天都在 ()。 А 复习 В 锻炼 С 打扫
4. 男: 这个字我不认识。 女: 你 () 一下词典吧。 А 查 В 修 С 接

5. 女：周末我们去海边吧。 男：好，听说那里的（ ）很美。 A 风景 B 文化 C 声音

5. Найди лишнее слово в ряду.

1. 感冒 发烧 打针 打折
2. 地铁 出租车 飞机 冰箱
3. 春节 中秋节 节日 礼物
4. 森林 动物 植物 考试
5. 便宜 贵 打折 安静

6. Назови антоним.

贵 · 干净 · 安静 · 容易 · 以前 · 高兴 · 赢 · 早

7. Разложи слова по пяти темам. Темы: здоровье, город, праздники, школа, интернет.

发烧 地铁 红包 成绩 网站 药 排队 月饼 作业 密码 医生 路口 客人 考试 上网

8. Переведи на китайский.

1. Учитель попросил нас отправить домашнее задание по электронной почте.
2. Скоро праздник, дома всё время шумно и весело.
3. Хотя я простудился, я всё равно пришёл на соревнование.
4. Вещей в магазине всё больше, а денег у меня всё меньше.
5. Мы должны беречь природу этого острова.



Запомни главное

- Слово знают на трёх уровнях, и экзамен YCT 4 проверяет третий: достать самому и написать рукой.
- Повторять надо темами, а не списками: слова хранятся сетью, и одно вытаскивает соседей.

- Честная самооценка ✓ / ? / ✗ по каждой теме полезнее, чем общее ощущение «вроде знаю».
- Много провалов — берём две темы в неделю, а не весь словарь заново.
- Слова-связки (一般, 完全, 其他, 好像, 情况) встречаются во всех темах и решают вопросы к текстам.
- Слово, которое не встраивается в предложение, ещё не выучено.



Практическое задание

Сделай «карту тем» на одном листе. Раздели лист на пятнадцать клеток и подпиши их названиями тем 13–27. В каждую клетку поставь свой значок из проверки и впиши три слова, которые не вспомнил. Получится карта словаря на одну страницу: видно всё, чего не хватает, и видно, что уже закрыто.

Повесь лист рядом с «картой дыр» из урока 1. Через месяц пройди эту проверку заново, другим цветом. Разница между двумя цветами и есть твой настоящий прогресс: не ощущение, а сорок вычеркнутых слов.

Дальше начинается блок III — навыки экзамена. Он устроен иначе: там мы уже не учим язык, а учимся его показывать в условиях, когда на письмо остаётся пятнадцать минут, а вопрос в аудировании звучит уже после текста.



Повторение

Из урока 27 (природа). Переведи на китайский: «Здесь и чисто, и тихо, а воздух всё свежее». Проверь, не поставил ли ты 很 после 又 и после 越来越.

Из урока 27. Чем 华语 отличается от 汉语 и кто такие 华人?

Из урока 25 (интернет и техника). Собери предложение: 电脑 把 我 关上了. И скажи, какое счётное слово нужно к 邮件.

Из урока 21 (время и планы). Вставь подходящее слово: 我 () 就来。 / 他 () 走了, 你没看见吗? Варианты: 马上, 刚才.

Из урока 21. Расставь по порядку от раннего к позднему: 后来, 以前, 刚才, 以后, 突然.